

科目：專業英文 適用：比教系二

編號：161

考生注意：

1. 依次序作答，只要標明題號，不必抄題。
2. 答案必須寫在答案卷上，否則不予計分。
3. 限用藍、黑色筆作答；試題須隨卷繳回。

本試題

共 / 頁

第 / 頁

一、「專有名詞」中譯英 (25%，每小題 5%，共 5 題)

1. 多元文化教育
2. 發展教育
3. 比較教育
4. 質性研究
5. 社會正義

二、英譯中

A. 「專有名詞」翻譯 (25%，每小題 5%，共 5 題)

1. Educational aid policy
2. Educational reform
3. Quantitative research
4. International education
5. Global citizenship

B. 句子翻譯 (20%，每句 10%，共 2 句)

1. The development of human resources is a common objective of international development organisations. The conceptual basis of human resources development is a respect for human rights, freedom and equality, capacity building, and fostering knowledge and innovation.
2. Education is a right, yet it is still denied to 75 million children – half of them in sub-Saharan Africa – who don't attend school. A wide gap remains between enrolment and completion rates, especially for children from the poorest households, ethnic minorities and other marginalised groups.

三、英文寫作 (30%)

You are advised to write an essay on the following topic, with 250 words only:

Studying the English language in an English-speaking country is the best but not the only way to learn the language.

Do you agree or disagree with the above statement? You are required to support your arguments with relevant information and examples based on your own ideas, knowledge and experience.